

# Инструкция по эксплуатации

Фрезер DeWALT DW 621 K

Цены на товар на сайте:

[http://dewalt.vseinstrumenti.ru/instrument/frezery/universalnye/dw\\_621\\_k/](http://dewalt.vseinstrumenti.ru/instrument/frezery/universalnye/dw_621_k/)

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

[http://dewalt.vseinstrumenti.ru/instrument/frezery/universalnye/dw\\_621\\_k/#tab-Responses](http://dewalt.vseinstrumenti.ru/instrument/frezery/universalnye/dw_621_k/#tab-Responses)

---

# DEWALT®

---

**559033-45 RUS/UA**

Перевод с оригинала инструкции

## DW621

Рисунок 1

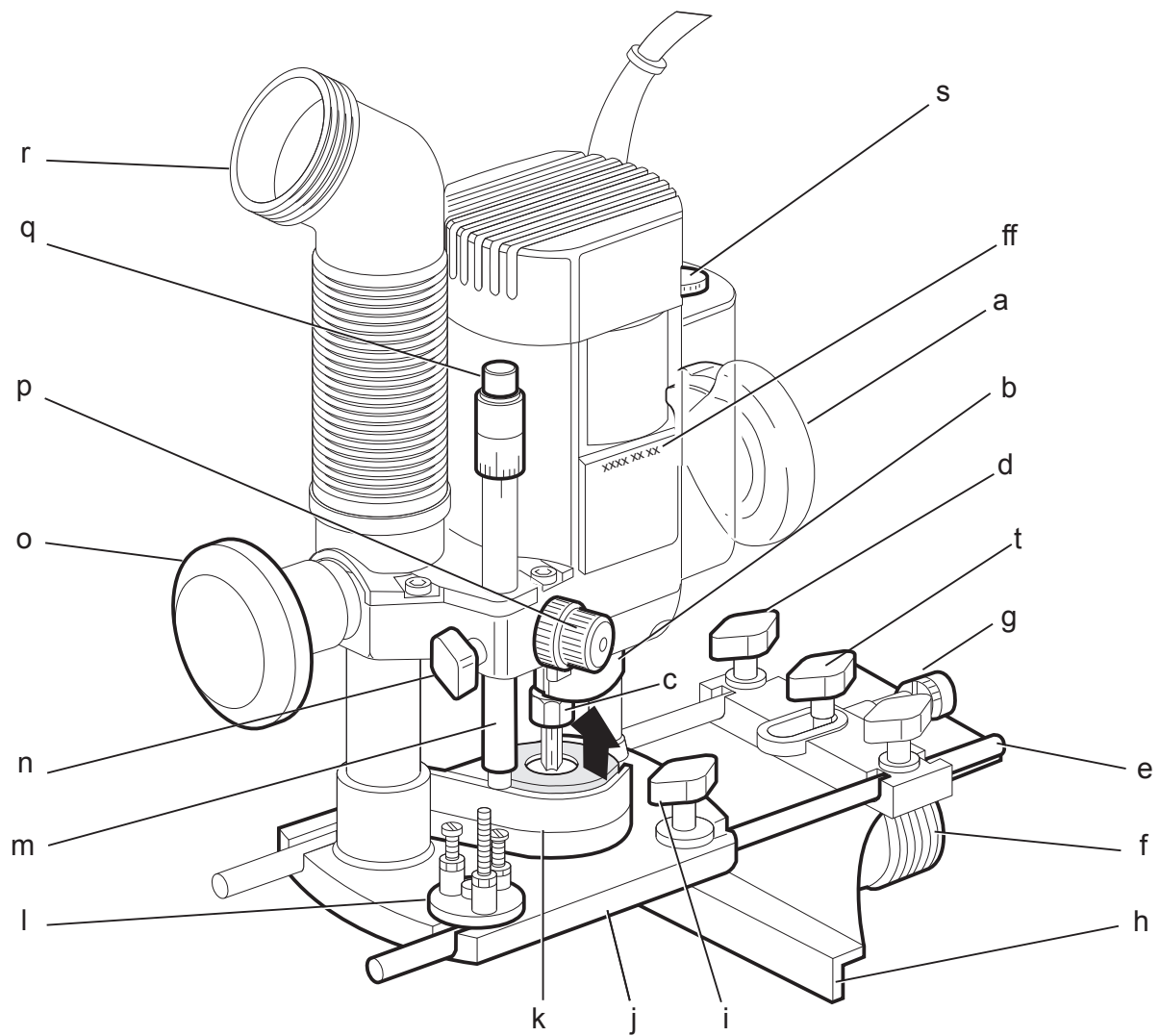


Рисунок 2

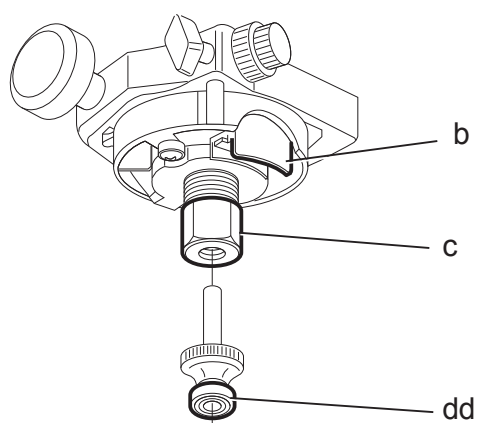


Рисунок 3

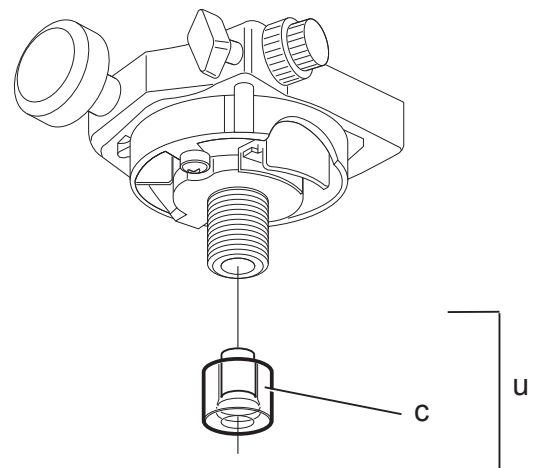


Рисунок 4

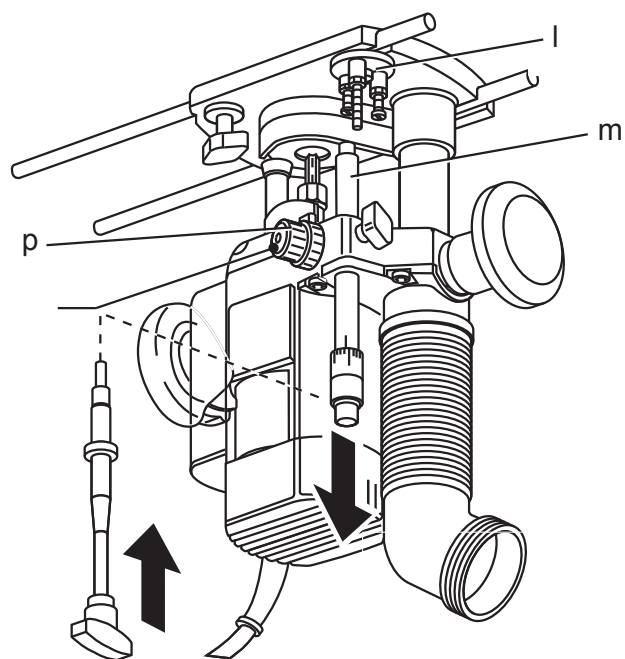
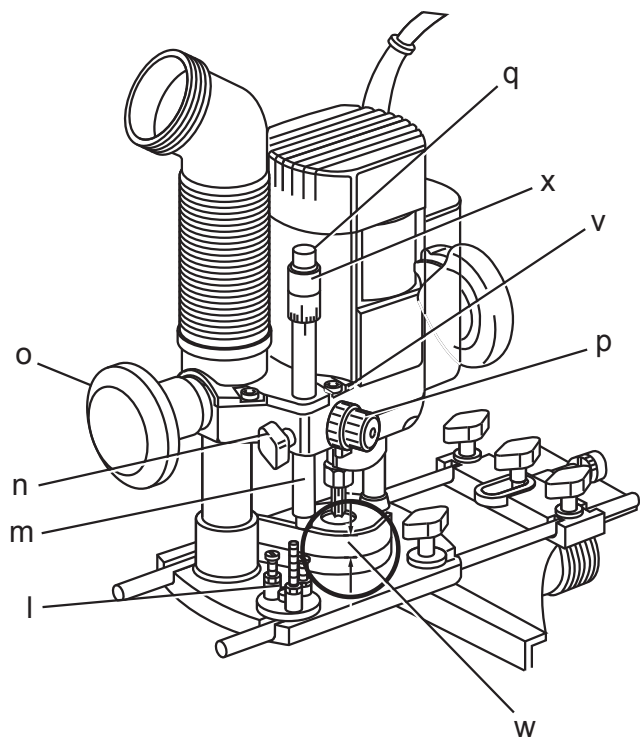


Рисунок 5

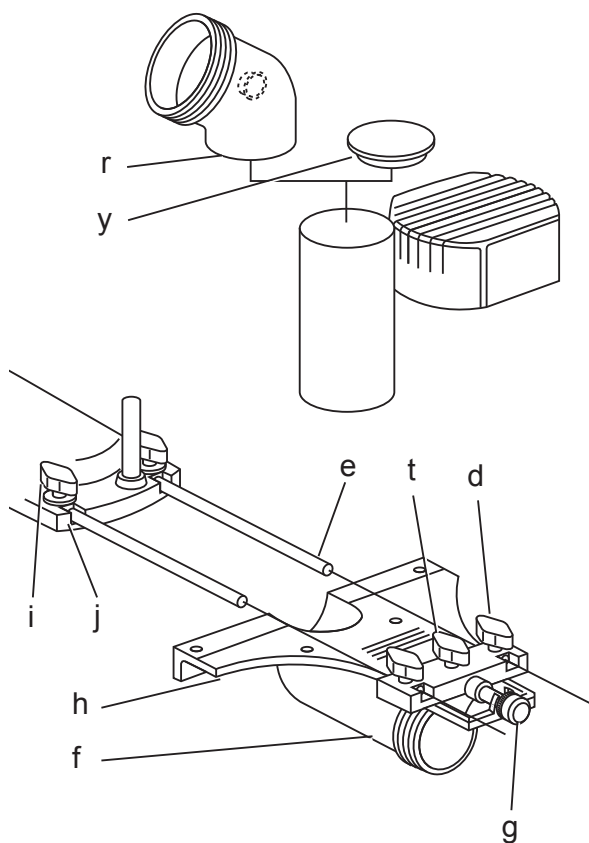


Рисунок 6

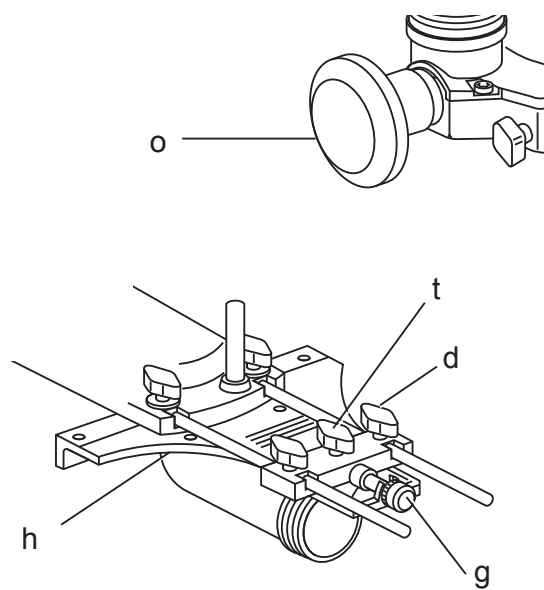


Рисунок 7

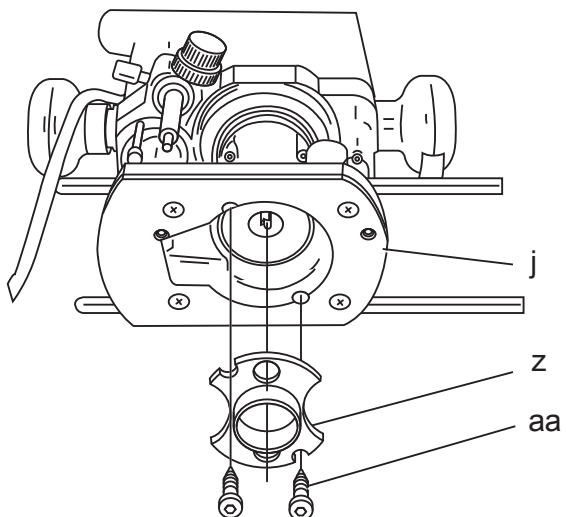


Рисунок 8

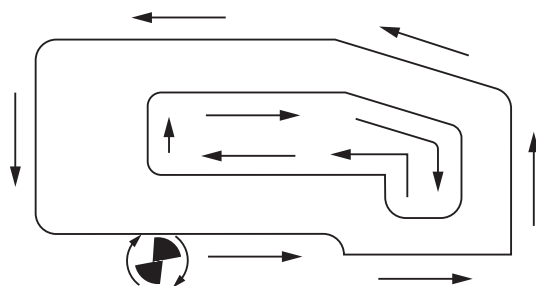


Рисунок 9

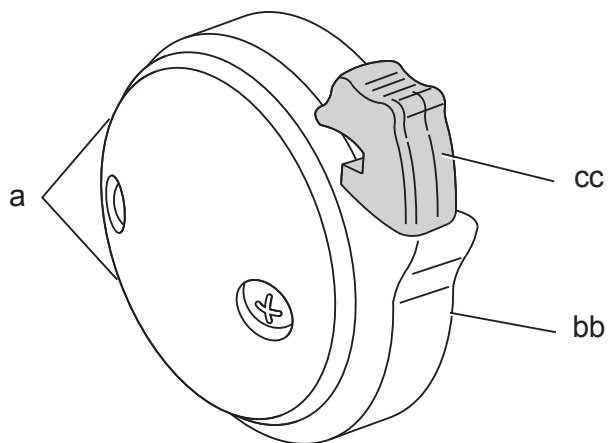


Рисунок 10

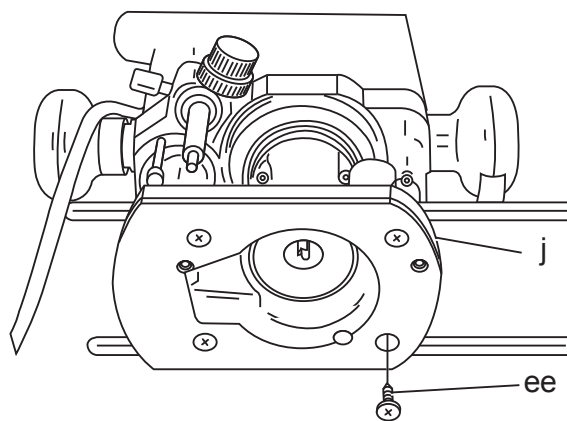
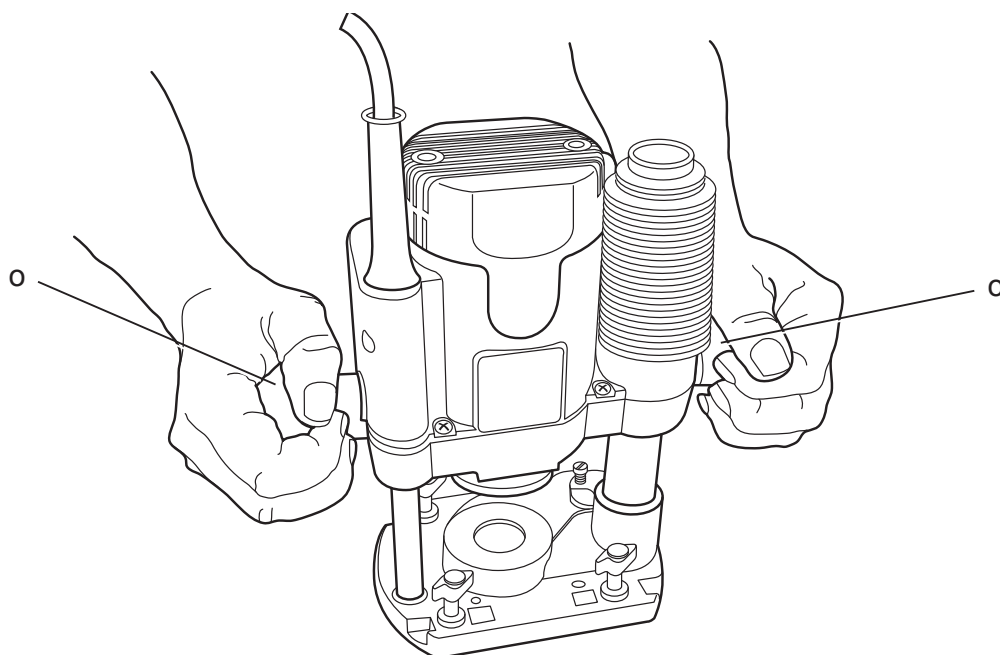


Рисунок 11



# ФРЕЗЕР DW621

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

| DW621                                                                                                      |                  |                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------|
| Напряжение                                                                                                 | В                | 220–240                                                  |
| Тип                                                                                                        |                  | 3                                                        |
| Потребляемая мощность                                                                                      | Вт               | 1 100                                                    |
| Выходная мощность                                                                                          | Вт               | 620                                                      |
| Число оборотов без нагрузки                                                                                | об./мин.         | 8 000–24 000<br>с бесступенчатым<br>изменением скоростей |
| Головка фрезера                                                                                            |                  | 2 штанги                                                 |
| Ход головки                                                                                                | мм               | 55                                                       |
| Револьверный ограничитель глубины                                                                          |                  | 3 положения,<br>со шкалой<br>и тонкой<br>настройкой      |
| Цанговый патрон                                                                                            |                  | 8 мм                                                     |
| Макс. диаметр фрезы                                                                                        | мм               | 36                                                       |
| Вес                                                                                                        | кг               | 3,1                                                      |
| $L_{pA}$ (звуковое давление)                                                                               | дБ(А)            | 86                                                       |
| $K_{pA}$ (погрешность измерения<br>звукового давления)                                                     | дБ(А)            | 3                                                        |
| $L_{wA}$ (акустическая мощность)                                                                           | дБ(А)            | 95                                                       |
| $K_{wA}$ (погрешность измерения<br>акустической мощности)                                                  | дБ(А)            | 3                                                        |
| Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям),<br>измеренных в соответствии со стандартом EN 60745: |                  |                                                          |
| Значения вибрационного воздействия, $a_h$                                                                  |                  |                                                          |
| $a_h =$                                                                                                    | м/с <sup>2</sup> | 3,3                                                      |
| Погрешность K =                                                                                            | м/с <sup>2</sup> | 1,5                                                      |

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может

использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному

*исходу или получению тяжелой травмы.*



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, **не связанную с получением телесной травмы**, которая, однако, **может привести к повреждению инструмента.**



*Риск поражения электрическим током!*



*Огнеопасность!*



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

#### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не**

## Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ  
ОБОРУДОВАНИЮ



DW621

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/EC. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
31.12.2009



используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием**

**алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.

- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование



устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.

#### **4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности

с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.

- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

#### **5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

### **Дополнительные правила безопасности при работе фрезерами**

- **Держите электроинструмент за изолированные рукоятки, поскольку фреза может задеть кабель подключения к электросети.** Разрезание находящего под напряжением провода делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.

### **Дополнительные правила безопасности при работе с фрезами**

- **Всегда используйте торцевые, фальцевые, профильные, пазовые или желобчатые фрезы с хвостовиками диаметром 6-8 мм и в соответствии с размером цангового патрона Вашего инструмента.**

- Используйте только фрезы, предназначенные для работы на скорости мин. 30 000 об./мин. и имеющие соответствующую маркировку.



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не используйте фрезы диаметром больше указанного в разделе «Технические характеристики».

- Торцевые, фальцевые или профильные фрезы: максимальный диаметр хвостовика **ДОЛЖЕН БЫТЬ** 8 мм, максимальный диаметр фрезерования **ДОЛЖЕН БЫТЬ** 36 мм, максимальная глубина реза **ДОЛЖНА БЫТЬ** 10 мм.
- Пазовые фрезы: максимальный диаметр хвостовика **ДОЛЖЕН БЫТЬ** 8 мм, максимальный диаметр фрезерования **ДОЛЖЕН БЫТЬ** 36 мм.
- Желобчатые фрезы: максимальный диаметр хвостовика **ДОЛЖЕН БЫТЬ** 8 мм, максимальный диаметр фрезерования **ДОЛЖЕН БЫТЬ** 40 мм, максимальная ширина реза **ДОЛЖНА БЫТЬ** 4 мм.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (ff), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2010 XX XX  
Год изготовления

## Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Фрезер
  - 1 Параллельная направляющая с тонкой настройкой и штангами
  - 1 Цанговый патрон 8 мм
  - 1 Направляющая гильза диаметром 24 мм
  - 1 Гаечный ключ 17 мм
  - 1 Крышка для отверстия пылеотвода
  - 1 Руководство по эксплуатации
  - 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
  - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- а. Кнопка блокировки/разблокировки
- б. Кнопка блокировки шпинделя
- в. Гайка цангового патрона
- г. Зажимная рукоятка параллельной направляющей
- д. Штанги параллельной направляющей
- е. Отверстие пылеотвода в параллельной направляющей
- ж. Регулятор точной настройки параллельной направляющей
- з. Параллельная направляющая
- и. Зажимная рукоятка
- к. Основание фрезера

- k. Защитное ограждение для пальцев
- l. Револьверный ограничитель глубины реза
- m. Ограничитель глубины реза
- n. Зажимная рукоятка ограничителя глубины реза
- o. Ограничитель хода
- p. Регулятор ограничителя глубины реза
- q. Регулятор точной настройки ограничителя глубины реза
- r. Переходник для подключения устройства пылеудаления
- s. Дисковый регулятор скорости (DW621)
- t. Концевой фиксатор

## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваш фрезер высокой мощности DW621 DEWALT предназначен для профессиональных работ по фрезерованию в тяжелом режиме древесины, изделий из дерева и пластика.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные фрезеры являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключаящую потребность в заземляющем проводе.



**ВНИМАНИЕ:** Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который

можно приобрести в сервисной организации DEWALT.

## Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

## Установка и извлечение фрезы (Рис. 2)

1. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки шпинделя (b).
2. Используя ключ 17 мм, ослабьте гайку цангового патрона (c) на несколько оборотов и вставьте фрезу (dd).
3. Затяните гайку цангового патрона и отпустите кнопку блокировки шпинделя.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не затягивайте гайку, если в цанговый патрон не установлена фреза.

## Замена цангового патрона (Рис. 3)

Ваш фрезер оборудован цанговым патроном 8 мм. 2 других типа цанговых патронов для

использования с различными фрезами можно приобрести дополнительно. Цанговый патрон заменяется только вместе с гайкой.

1. Полностью открутите гайку цангового патрона (с).
2. Снимите цанговый патрон (u).
3. Установите новый цанговый патрон с гайкой и затяните гайку (с).

## Настройка дискового электронного регулятора скорости вращения (Рис. 1)

Для достижения неизменно высокого качества фрезерования всех пород древесины, пластика и алюминия, можно устанавливать скорость в диапазоне 8 000 - 24 000 оборотов в минуту при помощи дискового электронного регулятора (s).

Поверните регулятор и установите его на необходимый уровень.

Обычно, при использовании фрезы малого диаметра работают на больших скоростях; при использовании фрез большого диаметра устанавливают низкую скорость вращения. Однако правильный подбор скорости зависит от опыта пользователя.

- 1 = 8 000 об./мин.
- 2 = 9 500 об./мин.
- 3 = 11 500 об./мин.
- 4 = 16 000 об./мин.
- 5 = 19 500 об./мин.
- 6 = 22 500 об./мин.
- 7 = 24 000 об./мин.

## Настройка глубины реза (Рис. 4)

Ваш фрезер оснащен высокоточной системой регулирования глубины фрезерования, включающей в себя колесо сброса показаний для регулятора ограничителя глубины реза и регулятора тонкой настройки.

### БЫСТРОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ ШКАЛЫ И КОЛЕСА СБРОСА ПОКАЗАНИЙ

1. Ослабьте зажимную рукоятку ограничителя глубины реза (n).
2. Разблокируйте ограничитель хода (o), повернув его против часовой стрелки.
3. Опустите головку, чтобы фреза коснулась заготовки.

4. Затяните ограничитель хода (o).
5. Установите регулятор ограничителя глубины реза (p) на ноль при помощи колеса сброса показаний. Ограничитель глубины реза (m) должен касаться револьверного ограничителя (l).
6. Отрегулируйте глубину реза, используя регулятор (p) и показания на шкале. Глубина реза обозначается стрелками (w).
7. Затяните зажимную рукоятку ограничителя глубины реза (n).

### ТРОЙНАЯ УСТАНОВКА ГЛУБИНЫ РЕЗА ПРИ ПОМОЩИ РЕВОЛЬВЕРНОГО ОГРАНИЧИТЕЛЯ

Револьверный ограничитель (l) дает возможность установить три уровня глубины реза. Данная функция особенно удобна при глубоком фрезеровании, выполняемом поэтапно.

- Настройте точную глубину реза, установив шаблон между ограничителем глубины (m) и револьверным ограничителем (l).
- При необходимости, отрегулируйте все 3 винта.

### ТОНКАЯ НАСТРОЙКА

В случае невозможности применения шаблона глубины, а также при новой установке глубины реза, рекомендуется использовать регулятор тонкой настройки (q).

1. Установите глубину реза, как описано выше.
2. Установите регулятор ограничителя глубины реза на ноль при помощи колеса (x).
3. Поверните регулятор тонкой настройки (q) на нужную позицию: один оборот соответствует приблизительно 1 мм, а одно деление – 0,1 мм.

## Настройка глубины реза на фрезере

### НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ РЕЗА ПРИ УСТАНОВКЕ ФРЕЗЕРА В ПЕРЕВЕРнуТОМ ПОЛОЖЕНИИ (РИС. 4)

1. Снимите ограничитель глубины реза (m) и замените его ограничителем глубины реза (DE6956), который можно приобрести дополнительно.
2. Соедините резьбовой стержень ограничителя глубины реза (m) с револьверным ограничителем глубины реза (l).



3. При помощи регулятора на ограничителе (m) установите необходимую глубину реза.



**ВНИМАНИЕ:** Для того чтобы работать с фрезером в перевернутом положении, обратитесь к соответствующим инструкциям по эксплуатации стационарных станков.

## Установка параллельной направляющей (Рис. 1, 5)

1. Установите направляющие штанги (e) на основании фрезера (j).
2. Затяните зажимные болты (i).
3. Наденьте параллельную направляющую (h) на штанги.
4. Временно затяните зажимные болты (d).
5. Снимите переходник для пылесоса (r) и закройте отверстие пылеотвода специальной крышкой (y), входящей в комплект поставки инструмента.

## Регулировка параллельной направляющей (Рис. 6)

1. Начертите на заготовке линию реза.
2. Опустите головку, чтобы фреза коснулась заготовки.
3. Затяните ограничитель хода (o).
4. Установите фрезер на линии реза.
5. Передвиньте параллельную направляющую (h) вплотную к заготовке и затяните зажимные винты (d).
6. Отрегулируйте параллельную направляющую (h) при помощи регулятора тонкой настройки (q). Наружный край фрезы должен совпадать с линией реза.
7. Крепко затяните концевой фиксатор (t).

## Установка направляющей гильзы (Рис. 7)

Направляющая гильза используется при обработке заготовки с помощью шаблона.

- Используя винты (aa), прикрепите направляющую гильзу (z) к основанию фрезера (j), как показано на рисунке.



## Подключение пылесоса (Рис. 1, 5)

Подсоедините шланг пылесоса к переходнику (r) на головке фрезера или к отверстию пылеотвода на параллельной направляющей (f).

## Подготовка к эксплуатации

1. Убедитесь, что фреза правильно установлена в цанговом патроне.
2. При помощи дискового электронного регулятора установите необходимую скорость.
3. Установите необходимую глубину реза.
4. Подсоедините пылесос.
5. Перед включением инструмента убедитесь, что ограничитель хода заблокирован.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда перемещайте фрезер как показано на рисунке 8 (наружный/внутренний край).

### Правильное положение рук во время работы (Рис. 11)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы,

**ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.



**ВНИМАНИЕ:** Делайте при этом только неглубокие вырезы! Используйте фрезы с максимальным диаметром 8 мм.

Правильное положение рук во время работы: каждой рукой удерживайте оба ограничителя хода (о).

## Включение и выключение (Рис. 9)

Кнопка блокировки/разблокировки (а) расположена в правой рукоятке. Обычно, фрезер заблокирован в положении ВЫКЛ.

1. Включение: нажмите и удерживайте выключатель (bb) для разблокировки инструмента, одновременно нажимая на курок (cc).
2. Для непрерывного режима работы снова нажмите на выключатель (bb).
3. Выключение: снова нажмите на курок (cc).



**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем выключить инструмент, ослабьте ограничитель хода и дайте возможность головке вернуться в исходное положение.

## Использование направляющей гильзы (Рис. 7)

1. Закрепите струбцинами шаблон на заготовке.
2. Выберите и установите подходящую направляющую гильзу (z).
3. Найдите разницу внешнего диаметра направляющей гильзы и диаметра фрезы и разделите её на 2. Это есть разница между шаблоном и заготовкой.



**ВНИМАНИЕ:** При обработке тонкой заготовки, подкладывайте под неё деревянный брусок.

## Использования рейки в качестве направляющей

Если нельзя использовать край детали в качестве направляющего элемента, можно вести фрезер вдоль рейки, закрепленной на заготовке (рейка с обоих концов должна выступать за края заготовки).

## Свободное фрезерование

Данный фрезер можно использовать без направляющих, например, при выполнении надписей или для творческой работы.

## Фрезерование с помощью фрезы с упором (Рис. 2)

Если нельзя использовать параллельную направляющую или направляющую гильзу, можно применить фрезу с упором (dd) для выполнения фигурного края.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

В состав дополнительных принадлежностей входят: цанговые патроны (6-8 мм), ограничитель глубины реза для использования с фрезером в перевернутом положении, пальцевые шипы для шиповальных приспособлений, шаблоны под шипы «ласточкин хвост», направляющие втулки (17-40 мм) и направляющие рельсы различной длины.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

## Чистка стойки пылеудаления (Рис. 10)

1. Снимите с отверстия пылеудаления крышку или переходник.



- Удалите 4 винта (её) из основания фрезера (j).
- Прочистите стойку пылеудаления.
- Установите все детали на место.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

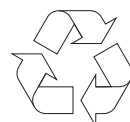
По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ДеВОЛТ

## гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
- 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
- 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
- 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.

8. Гарантийные обязательства не распространяются:
- 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
- 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
- 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
- 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
- 8.1.4. Стихийного бедствия.
- 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
- 8.1.6. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
- 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
- 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
- 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры и т. п.
- 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



**ME 77**



**007**

Блэк энд Деккер Гмбх  
Блэк энд Деккер Штрассе, 40  
65510 Идштайн, Германия

